

Ерохин Семен Владимирович

ЛЕКСЕМЫ "МИСКОЗУБ" И "МИСКОЗОБ" В СОВРЕМЕННЫХ РУССКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ

В рамках статьи на основе материалов словарей (в том числе диалектных словарей русского и украинского языков) и других письменных источников произведен анализ особенностей использования лексем мискозуб и мискозоб в современных русском и украинском языках, показана их связь с ихтионимами мескозуб, мескозоб, мискозоп, мескозоп и мескосоп, а также с ихтионимами мускозоб, мескан и некоторыми другими.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/1-1/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 1 (43): в 2-х ч. Ч. I. С. 70-73. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

9. Протченко И. Ф. Развитие общественно-политической лексики в советскую эпоху // Развитие лексики современного русского языка. М.: Наука, 1965. С. 17-28.
10. Скляревская Г. Н. Предисловие // Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика. М.: Эксмо, 2007. С. 5-26.
11. Чудинов А. П. Российская политическая лингвистика: этапы становления и ведущие направления // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. № 1. С. 17-29.

RELEVANT SOCIAL-POLITICAL VOCABULARY AND PHRASEOLOGY IN SPEECH OF LAWYERS

Ezhova Nataliya Fedorovna, Ph. D. in Philology
Kutafin Moscow State Law University
nezhova@rambler.ru

The article is devoted to the relevant social-political vocabulary and phraseology in the speech of lawyers. It is mentioned that the problem of formation of lawyers' professionally oriented speech is particularly significant, and it is determined by the relevant social-political vocabulary proficiency, the familiarity with the features of using social-political phraseology, and the ability to understand and correctly use it in the professional speech. This fact gives the opportunity for the successful formation of professional competence, developed in the linguistic aspect of a lawyer's personality.

Key words and phrases: professional speech; lawyers' speech; political linguistics; relevant social-political vocabulary and phraseology; development of the Russian language.

УДК 8:811.161.1; 811.161.2

Филологические науки

*В рамках статьи на основе материалов словарей (в том числе диалектных словарей русского и украинского языков) и других письменных источников произведен анализ особенностей использования лексем **мискозуб** и **мискозоб** в современных русском и украинском языках, показана их связь с ихтионимами **мескозуб**, **мескозоб**, **мискозоп**, **мескозоп** и **мескосоп**, а также с ихтионимами **мускозоб**, **мескан** и некоторыми другими.*

Ключевые слова и фразы: восточнославянские языки; этимология; ихтионим; лексема **мискозуб**; лексема **мискозоб**.

Ерохин Семен Владимирович, д. филос. н.

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
SErohin@ru.ru

ЛЕКСЕМЫ «МИСКОЗУБ» И «МИСКОЗОБ» В СОВРЕМЕННЫХ РУССКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ[©]

Лексемы **мискозуб** и **мискозоб** (а с учетом характерного как для русского, так и для украинского языка чередования гласных *и* и *е* – также лексемы **мескозуб** и **мескозоб**) – ихтионимы, представленные как в современном русском, так и в современном украинском языках.

В украинском языке (в полесском диалекте) использование лексемы **мискозуб** в значении «небольшая настоящая рыба, используемая в качестве наживки», было зафиксировано П. С. Лисенко в селе Васьковичи Коростенского района Житомирской области: «МИСКОЗУБ, а, ч. Невелика істівна риба, яка використовується для наживки» [9, с. 126]. Аналогичное значение приводит (со ссылкой на П. С. Лисенко – прим. автора – С. Е.) 7-ми-томный этимологический словарь украинского языка под редакцией коллектива во главе с А. С. Мельничуком, изданный в Киеве в период с 1982 по 2006 год. Словарь отводит лексеме **мискозуб** отдельную статью, приводя в ее рамках также ихтионимы [*мискозоб*] с комментарием «голец, *Nemachilus Hass.*»; [*мускозоб*] и [*мескозоб*] с комментарием «пічкур, *Gobio Cuv.*; голяян, *Phoxinus phoxinus L.*; щипівка звичайна, *Cobitus taenia L.*», [*мескосоп*] с комментарием «пічкур» [3, с. 465].

Ихтионим **мескозоб** приведен в Этимологическом словаре с пометкой «російська» и действительно часто используется в русском языке. Так, анализируя русские названия рыб, А. С. Герд с соавторами отмечали, что «немалое число слов, по данным источников, принадлежит только Уралу... и Сибири...», при этом в качестве примеров сибирских названий, они, в частности, указали ихтионим **мескозоб**: «мескозоб – пескарь *Gobio* (обск., иртышск.)» [1, с. 31].

Словарь русских народных говоров зафиксировал использование лексемы **мескозоб** на Урале для обозначения рыб маленького размера («Урал. *Мескозобом* у нас маленькую рыбку зовут»), рыб голяян (лат. *Phoxinus phoxinus*) и щука; Словарь также зафиксировал использование лексемы в Ялуторовском округе Тобольской губернии (в наст. вр. Ялуторовский район Тюменской области) и в Шадринском уезде Пермской губернии (в наст. вр. Шадринский район Курганской области) в качестве синонима ихтионима пескарь [18, с. 126].

И. И. Русинова и Ю. В. Зверева зафиксировали использование ихтионима **мескозоб** в деревне Мартино Красновишерского района Пермского края (в «Словаре чердынских говоров» в словарной статье под заголовком ВаНДЫШ: «Мы вандышей зовём **мескозобы**, чебаки ещё зовут» [13, с. 20]).

Неизвестный автор зафиксировал использование ихтионима **мескозоб** в деревне Большая Койнова (деревня, очевидно, располагалась в Байкаловском районе Свердловской области) в 1968 году: «...был пруд, мост через речку, с которого мы ловили пескарей – положим хлеб в банку, марля с дыркой на горлышко. На шнурок и в воду! <...> Р-раз! И вечером, смотришь, бабушка пирог изладит из **–мескозобов**» – так она их называла почему-то» [4].

Необходимо отметить, что распространение ихтионима **мескозоб** не ограничивается территорией Урала и Сибири. Словарь русских народных говоров, например, зафиксировал использование ихтионима **мескозоб** в качестве синонима ихтионима щиповка (лат. *Gobitis taenia* L.) в Горьковской области [18, с. 126]. Использование ихтионима также было зафиксировано в деревне Зубово Плесецкого района Архангельской области в ходе работы Топонимической экспедиции Уральского университета на территории Архангельской и Вологодской областей в 1961-2000 гг. (в «Словаре говоров Русского Севера» в словарной статье под заголовком БАЗАН: «**Мескозобы**, базана-то, весной полно, она пёстра, с красными пятнышками» [16, с. 42]).

В Словаре русских народных говоров представлены также лексема **мескозобка**, использование которой было зафиксировано в 1971 году в Слободо-Туринском районе Свердловской области в качестве синонима ихтионима щука – «*Щукой мало говорят – мескозобка*», лексема **мескозок**, использование которой в качестве синонима ихтионима пескарь было зафиксировано в 1971 году в Суксунском районе Пермской области (в наст. вр. Пермский край) – «*Рыба всяка: ну мулек да мескозок*», и лексема **мескозуб**, использование которой для обозначения рыбы пескарь было зафиксировано в 1930 году в Ирбитском районе Свердловской области, а также в Добрянском районе Пермской области [18, с. 126].

Осуществляя ретроспективный анализ лексики рыбного промысла в русских говорах Северного Приангарья, В. И. Проточенко приводит лексему **мескозуб** в рамках анализа тематической группы названий рыб семейства карповых, рассматривая историю формирования лексико-грамматической группы слов, используемых в качестве названий пескаря: «*пескарь – мескозуб – макчон – мальчой*» [12, с. 7]. Исследователь полагает, что система названий рыб семейства карповых «сформировалась из названий рыб, известных севернорусским говорам и перенесенных как на идентичные виды рыб (*язь, гольян, карась*), так и на сибирские подвиды (*пескарь, елец, сорога*)» и что «дальнейшее развитие данной тематической группы характеризуется увеличением числа дублетных наименований внутри ЛСГ за счет притока местных слов узлокального ареала: *пескарь – пескозоб* (нач. XVIII в.) → *пескарь – мескозоб – макчон – мальчой* (соврем. говоры)...» [Там же, с. 8]. При этом он отмечает явно прослеживаемую тенденцию «к вытеснению общенародных слов узлокальными русскими (... пескарь → мескозуб) и иноязычными (пескарь → макчон...) наименованиями» [Там же]. На основе проанализированных источников автор делает вывод, что «к началу XVIII века в говорах Северного Приангарья сложилась определенная система названий рыб и орудий рыболовства, которая характеризуется наличием ЛСГ слов, связанных между собой», в том числе, «дублетно-синонимическими (пескарь – мескозоб...) <...> отношениями» [Там же, с. 15].

В качестве примеров использования лексемы **мескозоб** в современной литературе можно привести фрагменты из повести Виталия Михайлова «Горький запах полыни»: «На его наживку вели поклевку широкие в ладонь чебаки, четырехвершковыи полосатые темно-зеленые окуни, жирные **мескозобы** или **месканы**, как в деревне называли пескарей» [11, с. 18] (отметим, что Словарь русских народных говоров также фактически рассматривает лексемы **мескозоб** и **мескан** как синонимы: «Мескан, а, м. Рыба мескозоб, козон. *На Кызылбайке только месканю клюют*» [18, с. 126]); и рассказа Игоря Лабутина «Великолепная рыбалка»: «...её место занимали огромные склизкие бычки и всякая сорная мелочь, которую местные называли колюхи (колюшка) и **мескозобы** (пескарь)» [8].

Словарь русских говоров центральных районов Красноярского края под редакцией О. В. Фельде содержит не только лексему **мескозоб**, использование которой было зафиксировано в деревне Ключи Балахтинского района и в селе Шила Сухобузимского района («**МЕСКОЗОБ**, -ы, м. Рыба пескарь. Ср.: **МЕСКОЗОП**. – Ребятишки нынче наловили много мескозобов; У нас водились ельцы, окуни, сторожки, **мискозобы**, ленки» [17, с. 368]), но и приводит в качестве ее синонима лексему **мескозоп** (отметим, что Словарь русских народных говоров приводит в качестве синонима лексемы **мескозоб** ихтионим **мескосоп** [18, с. 126]), использование которой было зафиксировано в поселке Козулька Ачинского района («**МЕСКАЗОП**, -ы, м. То же, что **МЕСКОЗОБ**. – Мискозопов наловили, уху варить будим» [17, с. 368]). При этом важно отметить, что в качестве примеров использования ихтионимов в Словаре приведены лексемы с корневым гласным *и*: **мискозоб**; **мискозоп**. Использование указанных ихтионимов можно зафиксировать также на Интернет-форумах, посвященных рыбалке: «В речках есть такая рыбка **мискозоб**, так щука от них просто балдеет» [14]; «Кажется сибирский усатый голец или, по-деревенски, **мискозоб**...» [20].

Представлена лексема **мискозоб** также в Словаре русских народных говоров, который зафиксировал ее использование в качестве синонима ихтионима голец в Боровичском уезде Новгородской губернии (в наст. вр. Боровичский район Новгородской области) в 1890 году: «Мискозоб, а, м. Рыба голец» [18, с. 176]. Отметим, что в Словаре представлена также лексема **мисканчик** («Мисканчик, а, м. Рыба пескарь. Режев. Свердл., Слов. Ср. Урала, 1971» [Там же]), которая, очевидно, является уменьшительно-ласкательной формой ихтионима **мескан**, что еще раз свидетельствует в пользу возможности чередования гласных *e* и *и* в корне.

Классифицируя народные украинские названия рыб, В. В. Куйбида расположил название **мискозуб** в разделе классификации «по размеру тела» («за розміром тіла»). При этом он, очевидно, связывает рассматриваемый ихтионим с малым размером тела, цитируя В. Супруненко, указывавшего, что «независимо от вида мелкую рыбу называют потерушка, милька, мискозуб, сагак, биглиця, нерист» («дрібну незалежно від виду називають потерушка, мілька, мискозуб, сагак, біглиця, нерист») [7, с. 100].

Несмотря на то, что многие рассмотренные нами выше лексемы, в том числе лексемы **мескозоб** и **мискозуб**, часто используют для обозначения рыб с небольшим размером тела (гольца и щиповки семейства вьюновых и пескаря и голянов семейства карповых), связь этих ихтионимов исключительно с малым размером тела рыбы представляется сомнительной. Более того, исследуя происхождение общеславянских ихтионимов, В. Т. Коломиец действительно указывал, что «особенности строения тела отдельных видов рыб – их общие размеры, форма туловища, размеры или форма отдельных частей тела (головы, рта, глаз и т.д.) – наиболее часто используются в качестве семантических оснований для наименования соответствующих видов рыб», но при этом отмечал, что «общеславянских названий рыб по признаку размера тела очень мало» [5, с. 9-10].

Например, ихтионим **мескозоб** иногда используют как собирательное название для обозначения разной мелкой рыбы (как, например, на западе Архангельской области (с синонимом – базан): «Рыба мелкая всякие е – окушка, плотицы, базаны» [16, с. 42]) или для обозначения «мелкой рыбы семейства карповых» (как, например, в чердынских говорах (с синонимом – вандыш)) [13, с. 20], но в большинстве случаев его используют в качестве синонима ихтионима **пескарь** (см. многочисленные примеры выше).

Гораздо правдоподобнее выглядит предположение авторов Этимологического словаря украинского языка о том, что лексемы [мискозуб], [мискозоб], [мускозоб], [мескозоб], [мескосоп] являются результатом видоизменения названий («результат видозміни назви») [ніскозоб] и [ніскозуб] с синонимом «пічкур» и [ніскозоба] с синонимом «щипівка» [3, с. 465]. Таким образом, ихтионимы [ніскозоб] и [ніскозуб] (а также русские ихтионимы [пескозоб] и [пескозуб], с которыми авторы Словаря предлагают их сравнить) обычно используют в качестве названия пескаря.

В. Т. Коломиец, рассматривая ихтионим **пескозоб** как связанный с особенностями питания рыб, также указывал, что он используется в качестве синонима ихтионима пескарь и служит для обозначения вида *Gobio gobio* L.: «пескозоб –пескарь, *Gobio gobio* L.»». При этом он отмечал (цитируя Л. П. Сабанеева [15, с. 319]), что это «название образовано из основ имени существительного *песок* (псл. *pěsъkъ*) и глагола *зобать* —кзавать» (псл. *zobati*)» и «мотивируется... тем, что —как рыба донная пескарь всегда отыскивает пищу на дне. Обыкновенно он кормится мелкими червями, насекомыми, рачками... также частицами сгнивших органических веществ, которые добывают себе из песка или ила»». Приводит исследователь также диалектные формы ихтионима, характерные для украинского (*ніскозоб*, *ніскозоба*, *ніскозуб*), русского (*пескозоб*, *пескозобик*, *пескозобчик*, *пескозуб*, *пескозубчик*) и польского (*piaskozob*) языков, отмечая, что «варианты с основой зуб являются результатом дестимологизации основы *зобать*» [5, с. 39].

Ситуацию с многочисленными изменениями корневых гласных и согласных в лексемах, используемых в качестве синонима ихтионима пескарь, в юмористической манере описал Александр Матвеев в исследовании, посвященном этимологии названия Меря: «Но больше всего досталось бедному пескарю. Мало того, что над ним глумится любой с удочкой в руках. Пескаря сперва обозвали пескозобом, то есть пескоедом за то, что он, якобы, ест песок. А затем переделали пескозоб в бескозоб, мескозоб, пискозоб и нискозоб» [10, с. 74].

Скорее всего, ихтионимы **мискозуб**, **мескозоб**, **мискозоп**, **мескозуб**, **мескозоб**, **мескозоп**, **мескосоп** этимологически не связаны с лексемами **миса** и **меса**, тем не менее, полностью исключить такую связь было бы преждевременно. Возможно, например, предположить, что название **мискозуб** связано со строением челюстей или зубов рыбы. Здесь уместно вспомнить предположения П. С. Палласа (а также в целом принимающих его объяснения Я. К. Грота и М. Фасмера) о том, что ихтионим **вырезуб** может быть этимологически связан с лексемой **вырез**, так как у обозначаемой им рыбы зубы в нижней челюсти «как бы с вырезкою» [2, с. 434; 19, с. 370].

Отметим, что признавая такое объяснение вполне удовлетворительным с точки зрения семантики, В. Т. Коломиец считал его неудовлетворительным в фонетическом плане, выдвигая гипотезу, что «праславянское название **вырезуба** следует реконструировать в виде двух вариантов – *verozqbъ* и *verizqbъ*, образованных от основ имени существительного *zqbъ* –зуб» и имени прилагательного (а может быть, и глагола) *ver-*, сохранившегося в укр. диал. Верий –выгнутый, согнутый, скрюченный, скорченный»». Такое обозначение, по мнению исследователя, «могло бы отражать ту же особенность строения зубов в нижней челюсти **вырезуба**, на которую указывал Паллас в своем объяснении» [5, с. 63-64].

Принимая во внимание тот факт, что лексема **меса** может использоваться в значении рот (использование лексемы в этом значении (хотя и с пометками «ироничное», «редко») М. М. Корзонюк зафиксировал в западноволыньском диалекте украинского языка в селах Бужанка, Млынице и Шахтерское Иваничевского района Волынской области: «МЕСА, е, ж., ірон., рідко. Рот. Те но ни рудзиймай месе» [6, с. 161]), то лексема **мескозоб**, например, может приобрести иное значение, а именно «ротозоб», то есть рыба, которая «зобает (клюет) ртом». Это предположение, безусловно, требует отдельного глубокого исследования.

На основании проанализированных нами источников, можно сделать вывод о том, что лексемы **мискозоб** и **мескозоб** (а также лексема с глухим согласным **мескозоп**) представлены как в русском, так и в украинском языках. В обоих языках присутствует также пара лексем с чередованием гласных *e* и *i*: **мескозуб** (в русском языке) – **мискозуб** (в украинском языке). Для русского языка характерны также лексемы с глухим согласным *n* на конце: **мескозоп** и **мискозоп**; для украинского – лексема с корневым гласным *y* – **мускозоб**. Использование лексем в русском и украинском языках приведено в Табл. 1.

Таблица 1.

Ихтионимы мискозуб, мискозоб и их фонетические варианты в русском и украинском языках

Русский язык	Украинский язык
	мискозуб
мескозуб	
мискозоб	мискозоб
мискозоп	
мескозоб	мескозоб
мескозоп	
мескосоп	мескосоп
	мускозоб

Весь комплекс рассмотренных лексем (с учетом их фонетических вариантов) в обоих языках используется в качестве ихтионимов, при этом данных, которые позволили бы сделать однозначный вывод об отсутствии этимологической связи этих ихтионимов с лексемами **миса** и **меса** недостаточно.

Список литературы

1. Герд А. С., Корнев А. И., Рускова М. П. Русские названия рыб // Из истории слов и словарей. Л.: Изд-во ЛГУ, 1963. С. 29-36.
2. Грот Я. К. Филологические разыскания: в 2-х т. Изд-е 2-е, знач. пополн. СПб.: Тип. Имп. акад. наук, 1876. Т. 1. 460 с.
3. **Етимологічний словник української мови**: в 7-ми т. / редкол. О. С. Мельничук (головний ред.) та ін. К.: Наук. думка, 1989. Т. 3. Кора-М. 552 с.
4. **Здесь была деревня Большая Койнова...** [Пользователь № 541, 18.08.2007] [Электронный ресурс] // Форум Союза Возрождения Родословных Традиций. URL: <http://forum.svrt.ru/index.php?showtopic=1296> (дата обращения: 31.08.2014).
5. **Коломиец В. Т.** Происхождение общеславянских названий рыб. К.: Наук. думка, 1983. 158 с.
6. **Корзонюк М. М.** Матеріали до словника західноволинських говірок // Українська діалектна лексика: зб. наук. праць. К.: Наук. думка, 1987. С. 62-267.
7. **Куйбіда В. В.** Народні іхтіоніми: формування, класифікація, етимолого-семантичний аналіз // Вісник Черкаського університету. 2012. № 9 (222). С. 99-104.
8. **Лабутин И.** Великолепная рыбалка (Глава X из книги «Рыжее чудо») [Электронный ресурс] // Образовательный и культурно-просветительский портал «ЭкоЕлец». URL: <http://ecoelets.ru/velikolepnaya-rybalka-glava-x-iz-knigi-ryzheechudo> (дата обращения: 27.10.2014).
9. **Лисенко П. С.** Словник поліських говорів. К.: Наук. думка, 1974. 260 с.
10. **Матвеев А.** Кто она, Меря? // Уральский следопыт. 1977. № 11. С. 72-75.
11. **Михайлов В.** Горький запах полыни. Повесть // Современная литература Зауралья последнего десятилетия. Новые имена: хрестоматия / авт.-сост. В. Н. Ступина. Курган: Ин-т повышения квалификации и переподготовки работников образования Курганской области, 2005. С. 7-50.
12. **Петроченко В. И.** Лексика рыбного промысла в русских говорах северного Приангарья (опыт ретроспективного анализа): автореф. дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург: Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького, 1992. 18 с.
13. **Русинова И. И., Зверева Ю. В.** Словарь чердынских говоров // Живая речь Пермского края в синхронии и диахронии: материалы и исследования / отв. ред. И. И. Русинова. Пермь: Перм. ун-т, 2007. Ч. 1. С. 12-35.
14. **Рыбалка на Ветлуге** [Странник, 01.03.2011] [Электронный ресурс] // Форум о рыбалке. Forum Fishing. URL: <http://www.forumfishing.ru/threads/834/page-5> (дата обращения: 31.08.2014).
15. **Сабанеев Л. П.** Жизнь и ловля пресноводных рыб. Изд-е 5-е. Киев: Урожай, 1976. 668 с.
16. **Словарь говоров Русского Севера** / под ред. А. К. Матвеева. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2001. Т. 1. А-Б. 252 с.
17. **Словарь русских говоров центральных районов Красноярского края** / под ред. О. В. Фельде (Борхвальдт). Красноярск: РИО ГОУ ВПО КГПУ им. В. П. Астафьева, 2005. Т. 2. Е-М. 424 с.
18. **Словарь русских народных говоров** / гл. ред. Ф. П. Филин; сост. Н. И. Андреева-Васина и др. Изд-е 2-е. СПб.: Наука, 2002. Вып. 18. Масленичек-Мутарсливый. 368 с.
19. **Фасмер М.** Этимологический словарь русского языка: в 4-х т. Изд-е 3-е, стер. / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева; под ред. и с предисл. Б. А. Ларина. СПб.: Терра-Азбука, 1996. Т. 1. А-Д. 576 с.
20. **Что за рыбка?** [ZekKas, 24.10.2012] [Электронный ресурс] // Рыболовный интернет клуб «Тугун». URL: <http://www.bylkov.ru/photo/447-0-57618> (дата обращения: 31.08.2014).

LEXEMES "MISKOZUB" AND "MISKOZOB" IN THE MODERN RUSSIAN AND UKRAINIAN LANGUAGES

Erokhin Semen Vladimirovich, Doctor in Philosophy
M. V. Lomonosov Moscow State University
SErohin@ru.ru

On the basis of the materials of the dictionaries (including dialect dictionaries of the Russian and Ukrainian languages) and other written sources the article analyzes the specifics of using lexemes *–miskozub* and *–miskozob* in the modern Russian and Ukrainian languages. The author shows their correlation with the ihtionyms *meskozub*, *meskozob*, *miskozop*, *meskozop* and *meskosop* as well as with the ihtionyms *muskozob*, *meskan* and some others.

Key words and phrases: Eastern Slavonic languages; etymology; ihtionym; lexeme *–miskozub*; lexeme *–miskozob*.